

111年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局  
調查人員、海岸巡防人員、移民行政人員考試及111年  
未具擬任職務任用資格者取得法官遴選資格考試試題

考試別：調查人員  
等別：三等考試  
類科組：調查工作組（選試西班牙文）  
科目：外國文（西班牙文）  
考試時間：2小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Traduzca el siguiente texto al chino (35分)

La tradición japonesa impone que el cortejo fúnebre de quien acaba de morir recorra en la muerte los lugares que fueron importantes para el fallecido en vida. Shinzo Abe, de 67 años, ocupó el corazón del poder en Japón. Este martes, el coche fúnebre del ex primer ministro, asesinado el pasado viernes, recorrió varios de los templos de ese poder: el Parlamento y el cuartel general de su formación política, el Partido Liberal Democrático (PLD). Lo hizo en medio de un gentío apesadumbrado que llenó las calles de Tokio por las que debía pasar la comitiva con sus restos. “Murió como un héroe,” musitó una anciana que miraba el paso de la caravana con los ojos llenos de lágrimas. Antes de recorrer la capital japonesa, el templo de Zozoji, un lugar emblemático del siglo XVI, había albergado un funeral anunciado como privado pero que adquirió el tono de una despedida oficial, un funeral de Estado en realidad pospuesto para una fecha aún sin concretar.

二、Traduzca el siguiente texto al español (35分)

學者專家在中央研究院舉行的一個研討會上說，嚼檳榔造成對公共衛生及環境的危害，並要求有關單位迅速解決這個問題。中研院院長在演講中表示，民眾不應認為嚼檳榔只會影響到個人；他指出很多研究已證實這個習慣與口腔癌有關，而口腔癌不僅影響到患者，也影響到其家庭成員。

研究結果顯示，嚼檳榔而又抽煙、喝酒的人，患口腔癌的機率是三者都不做的人之一百二十三倍。在臺灣吃檳榔的嗜好已散佈到各行各業的人，並有更多的年輕人染上這項習慣。據估計，全島嚼檳榔的人有二百八十萬。

三、Composición (30分)

Escriba sus opiniones y comentarios sobre la situación actual política y económica de Taiwán.